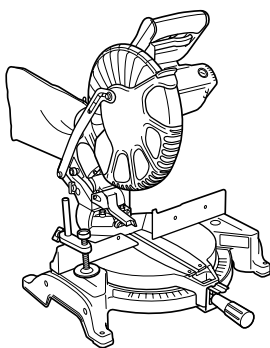


HITACHI

Compound Saw
Kapp- und Gehrungssäge
Φαλτσοκόπτης με σπαστή κεφαλή
Pilarka
Gérvágó
Kombinovaná pila
Gönye kesme
Торцовочная пила

C 10FCH • C 10FCE

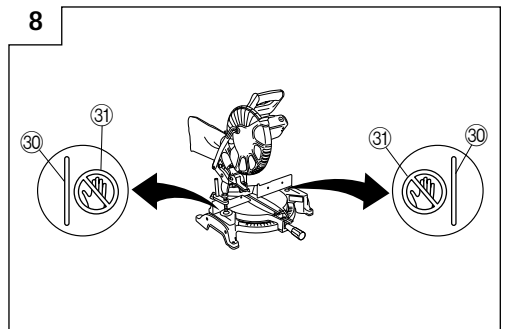
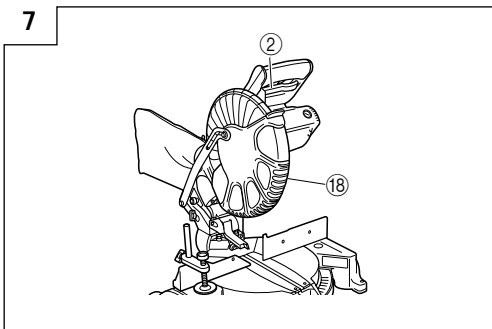
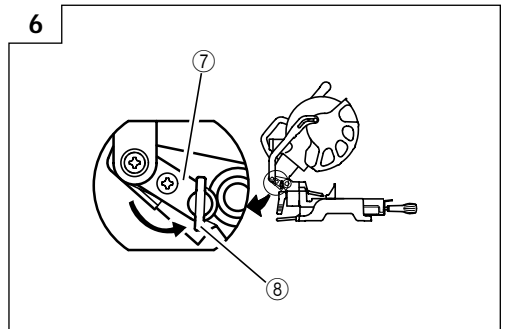
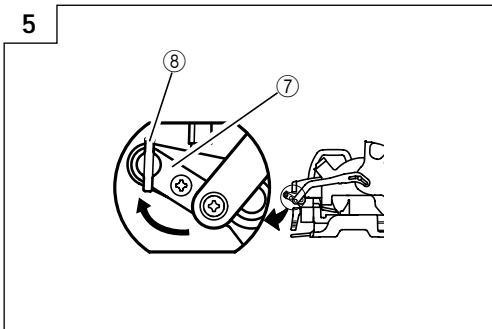
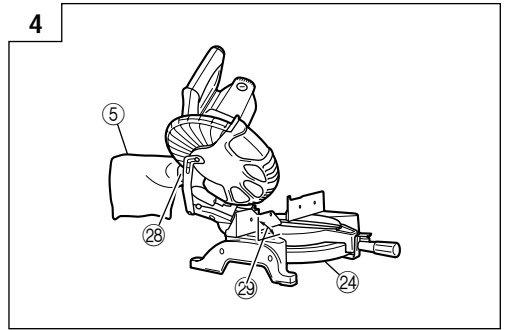
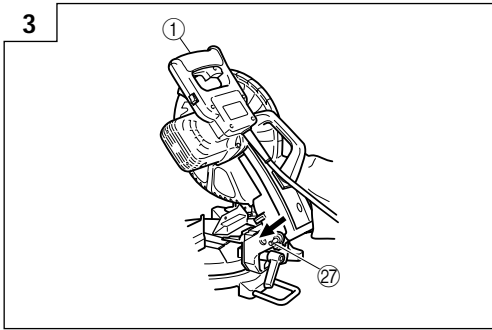
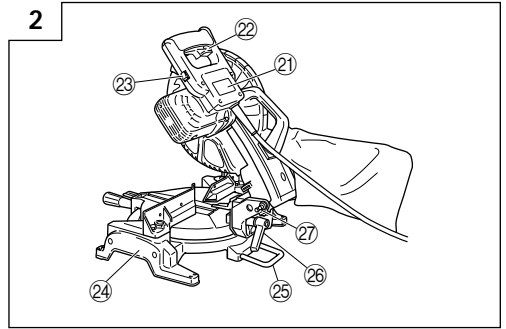
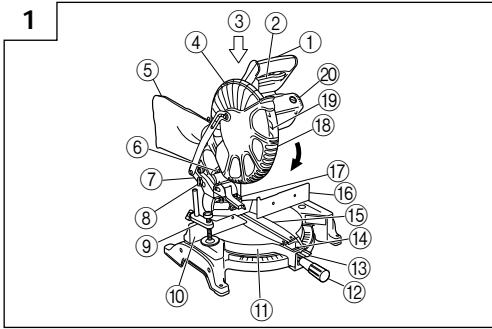


Read through carefully and understand these instructions before use.
Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.
Διαβάστε προσεκτικά και κατανοήσετε αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση.
Przed użytkowaniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zrozumieć jej treść.
Használat előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást.
Před použitím si pečlivě přečtěte tento návod a ujistěte se, že mu dobře rozumíte.
Aletí kullannmadan önce bu kılavuzu iyice okuyun ve talimatları anlayın.
Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации прежде чем пользоваться инструментом.

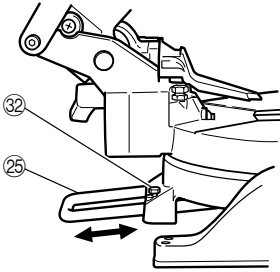


Handling instructions
Bedienungsanleitung
Οδηγίες χειρισμού
Instrukcja obsługi
Kezelési utasítás
Návod k obsluze
Kullanım talimatları
Инструкция по эксплуатации

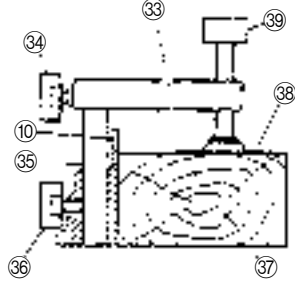
Hitachi Koki



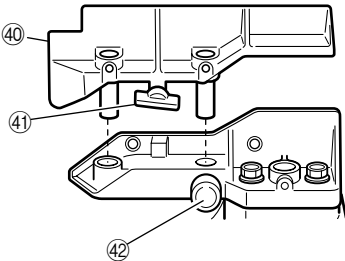
9



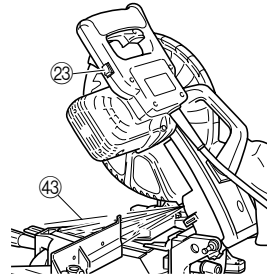
10



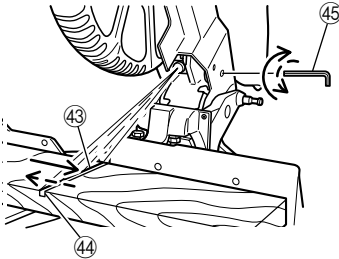
11



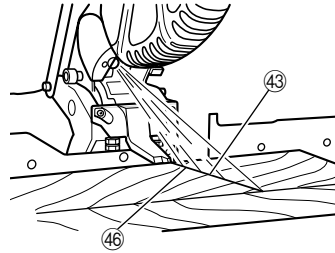
12



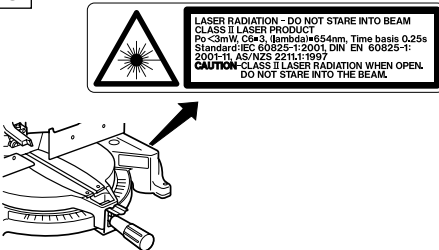
13



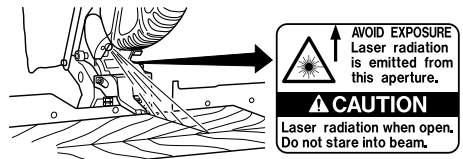
14



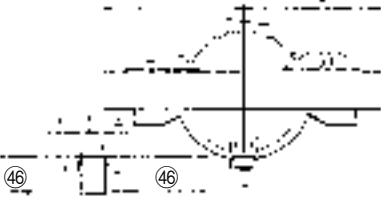
15



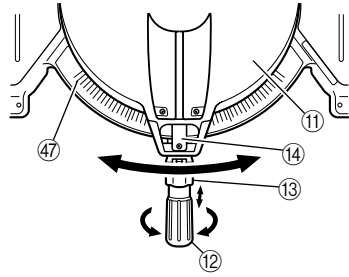
16



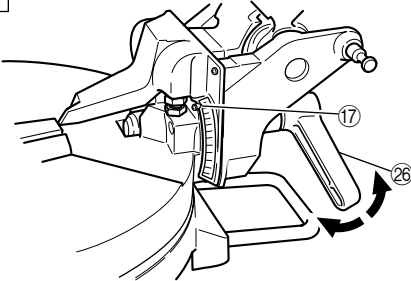
17



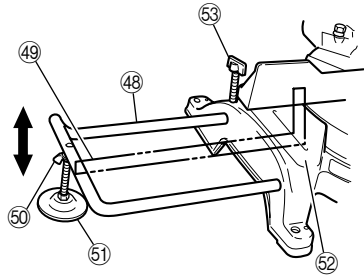
18



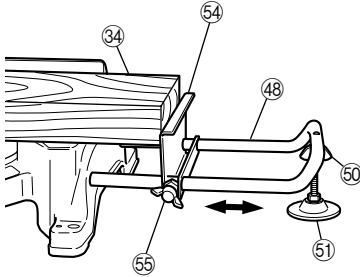
19



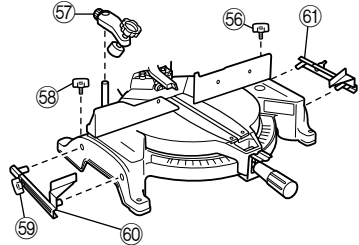
20



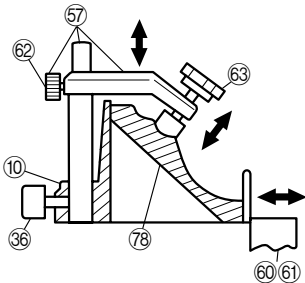
21



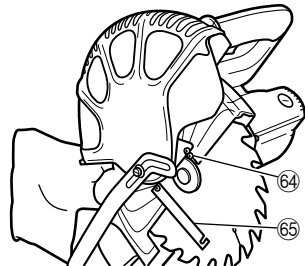
22



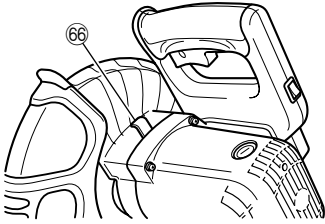
23



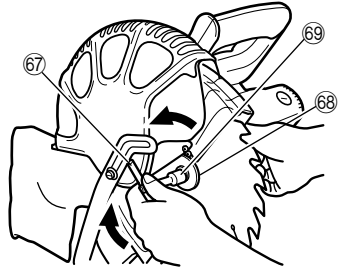
24



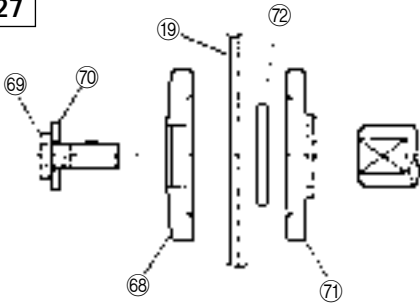
25



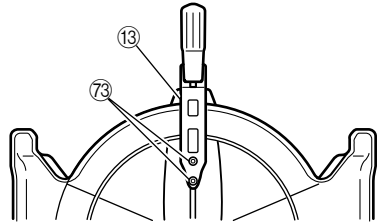
26



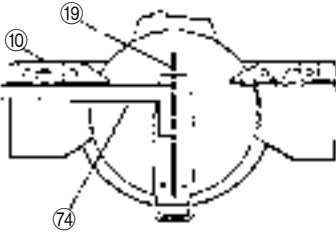
27



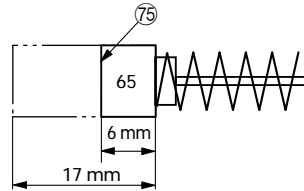
28



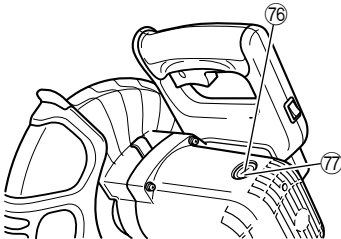
29



30









31



	Polski	Magyar	Čeština
①	Rączka	Markolat	Rukojeť
②	Dźwignia blokady (C)	Rögzítőkar (C)	Blokovací páka (C)
③	Głowica silnika	Motorfej	Hlava motoru
④	Obudowa przekładni	Hajtásház	Převodová skříň
⑤	Worek pyłowy	Porzsák	Sáček na prach
⑥	Znacznik laserowy (Tylko C10FCH)	Lézeres jelölő (Csak C10FCH)	Laserový značkovač (Pouze C10FCH)
⑦	Tarcza obrotowa	Forgatólemez	Otočná deska
⑧	Śruba skrzydełkowa 6 mm	6 mm-es szárnyascsavar	6 mm křídlový šroub
⑨	Imadło	Satuszerelvény	Sestava svěráku
⑩	Ogranicznik (B)	Vezetőléc (B)	Stavitko (B)
⑪	Podstawa obrotowa	Forgatóasztal	Otočný stůl
⑫	Rączka boczna	Oldalsó markolat	Boční rukojeť
⑬	Dźwignia	Kar	Páčka
⑭	Wskaźnik (A) (Dla skali uciosu)	Jelző (A) (Sarokillesztési skálához)	Indikátor (A) (Pro stupnici pokosu)
⑮	Wkładka stołowa	Asztalbetét	Vložka stolu
⑯	Ogranicznik (A)	Vezetőléc (A)	Stavitko (A)
⑰	Wskaźnik (B) (Dla skali cięcia ukośnego)	Jelző (B) (Ferde illesztési skálához)	Indikátor (B) (Pro stupnici úkosu)
⑱	Oslona dolna	Alsó védőburkolat	Spodní ochranný kryt
⑲	Ostrze piły	Fűrészlap	Pilový kotouč
⑳	Silnik	Motor	Motor
㉑	Tabliczka znamionowa	Névtábla	Typový štítek
㉒	Wyłącznik spustowy	Indítókapcsoló	Spouštěcí spínač
㉓	Przełącznik (Dla znacznika laserowego) (Tylko C10FCH)	Kapcsoló (Lézeres jelölőhöz) (Csak C10FCH)	Vypínač (Pro laserový značkovač) (Pouze C10FCH)
㉔	Podstawa	Alap	Základová deska
㉕	Uchwyt (B)	Tartó (B)	Držák (B)
㉖	Dźwignia zaciskowa	Leszorító kar	Páčka svorky
㉗	Kołek blokujący	Rögzítőcsapszeg	Blokovací kolík
㉘	Oslona pierścieniowa	Csővezeték	Potrubí
㉙	Kąt prawy	Egyenes szög	Pravý úhel
㉚	Linia	Vonal	Přímka
㉛	Znak ostrzegawczy	Figyelmeztető bűgás	Varovný znak
㉜	Śruba 6 mm	6 mm csavar	6 mm šroub
㉝	Uchwyt śruby	Csavartartó	Držák šroubu
㉞	Śruba skrzydełkowa 6 mm (B)	6 mm-es szárnyascsavar (B)	6 mm křídlový šroub (B)
㉟	Wał imadła	Satutengely	Hřídel svěráku
㊱	Śruba skrzydełkowa 6 mm (A)	6 mm-es szárnyascsavar (A)	6 mm křídlový šroub (A)
㊲	Przedmiot obrabiany	Munkadarab	Obrobek
㊳	Tabliczka imadła	Satutábla	Deska svěráku
㊴	Gałka	Gomb	Knoflík
㊵	Podogranicznik	Alsó vezetőléc	Menší stavitko
㊶	Śruba skrzydełkowa 6 mm	6 mm szárnyascsavar	6 mm křídlový šroub
㊷	Śruba gąłkowa 6 mm	6 mm gombos csavar	6 mm knoflíkový šroub
㊸	Linia lasera	Lézervonal	Linie laseru
㊹	Rowek	Horony	Drážka

	Polski	Magyar	Čeština
45	Klucz sześciokątny 4 mm	4 mm-es imbusz kulcs	4 mm šestiúhelníkový klíč
46	Oznaczenie	Jelölés (előre megjelölt)	Značka
47	Skala uciosu	Sarokillesztési skála (előre jelölt)	Stupnice pokosu
48	Uchwyt (Akcesorium opcjonalne)	Tartó (Opcionális tartozék)	Držák (Doplňkové příslušenství)
49	Kątownik stalowy	Acél négyzet	Ocelový úhelník
50	Nakrętka motylkowa 6 mm (Akcesorium opcjonalne)	6 mm-es szárnyas anya (Opcionális tartozék)	6 mm křídlový šroub (Doplňkové příslušenství)
51	Śruba regulacji wysokości 6 mm (Akcesorium opcjonalne)	Magasságállító csavar 6 mm (Opcionális tartozék)	Šroub pro nastavení výšky 6 mm (Doplňkové příslušenství)
52	Powierzchnia podstawy	Alapfelület	Povrch základové desky
53	Śruba skrzydełkowa 6 mm (Akcesorium opcjonalne)	6 mm-es szárnyascsavár (Opcionális tartozék)	6 mm křídlový šroub (Doplňkové příslušenství)
54	Ogranicznik (Akcesorium opcjonalne)	Megállító (Opcionális tartozék)	Zarážka (Doplňkové příslušenství)
55	Śruba skrzydełkowa 6 mm (Akcesorium opcjonalne)	6 mm-es szárnyascsavár (Opcionális tartozék)	6 mm křídlový šroub (Doplňkové příslušenství)
56	Śruba skrzydełkowa 6 mm	6 mm-es szárnyascsavár	6 mm křídlový šroub
57	Imadło do form wypukłych (Akcesorium opcjonalne)	Koronás öntvény satuszerelvény (Opcionális tartozék)	Svérák zvonovnicového článku (Doplňkové příslušenství)
58	Śruba skrzydełkowa 6 mm	6 mm-es szárnyascsavár	6 mm křídlový šroub
59	Śruba skrzydełkowa 6 mm	6 mm-es szárnyascsavár	6 mm křídlový šroub
60	Ogranicznik do form wypukłych (L) (Akcesorium opcjonalne)	Koronás öntvény megállító (L) (Opcionális tartozék)	Zarážka zvonovnicového článku (L) (Doplňkové příslušenství)
61	Ogranicznik do form wypukłych (R) (Akcesorium opcjonalne)	Koronás öntvény megállító (R) (Opcionális tartozék)	Zarážka zvonovnicového článku (R) (Doplňkové příslušenství)
62	Śruba gałkowa 6 mm	6 mm gombos csavar	6 mm knoflíkový šroub
63	Gałka	Gomb	Knoflík
64	Wkręt z rowkiem 4 mm	4 mm-es gépcsavár	4 mm šroub stroje
65	Pokrywa wrzeciona	Tengelyfedél	Kryt vřetena
66	Blokada wrzeciona	Tengelyrögzítő	Blokování vřetena
67	Klucz nasadowy 10 mm	10 mm-es dugókulcs	10 mm nástrčný klíč
68	Podkładka (B)	Alátét (B)	Podložka (B)
69	Śruba	Csavar	Šroub
70	Podkładka	Alátét	Podložka
71	Podkładka (A)	Alátét (A)	Podložka (A)
72	Kolor (A)	Szín (A)	Barva (A)
73	Śruba z główką sześciokątną	Hatlapfejű csavar	Šestiúhelníkový šroub
74	Kątownik stalowy	Acél négyzet	Ocelový úhelník
75	Linia dopuszczalnego zużycia	Kopási határvonal	Čára limitu opotřebení
76	Rowek do członu napędowego	Csavarhúzó hornya	Drážka pro hnací mechanismus
77	Nasadka na szczotkę	Kefesapka	Uzávěr kartáče
78	Forma wypukła	Koronás öntvény	Zvonovnicový článek

	<p>Symbols The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.</p>	<p>Symbole Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.</p>	<p>Σύμβολα Τα παρακάτω δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν τη χρήση.</p>	<p>Symbole Następujące oznaczenia to symbole używane w instrukcji obsługi maszyny. Upewnij się, że rozumiesz ich znaczenie zanim użyjesz narzędzia.</p>
	Read instruction manual.	Bedienungsanleitung lesen.	Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγίων.	Przeczytaj instrukcje.
	Wear safety glasses.	Eine Schutzbrille tragen.	Φοράτε γυαλιά ασφαλείας.	Założ okulary ochronne.
	Wear hearing protection.	Gehörschutz tragen.	Φοράτε προστατευτικά ακοής.	Nosić słuchawki ochronne.
	<p>Jelölések Az alábbiakban a géphez alkalmazott jelölések vannak felsorolva. A gép használatá előtt feltétlenül ismerje meg ezeket a jelöléseket.</p>	<p>Symboly Následující text obsahuje symboly, které jsou použity na zařízení. Ujistěte se, že rozumíte jejich obsahu před tím, než začnete zařízení používat.</p>	<p>Simgeler Aşağıda, bu alet için kullanılan simgeler gösterilmiştir. Aleti kullanmadan önce bu simgelerin ne anlama geldiğini anlamazdan emin olun.</p>	<p>Символы Ниже приведены символы, используемые для машины. Перед началом работы обязательно убедитесь в том, что Вы понимаете их значение.</p>
	Olvasa el a Használati utasítást.	Přečtěte si návod.	Kullanım kılavuzunu okuyun.	Прочтите руководство по эксплуатации.
	Viseljen védőszemüveget.	Používejte ochranné brýle.	Koruyucu gözlük kullanın.	Наденьте защитные очки.
	Viseljen hallásvédő eszközt.	Používejte chrániče sluchu.	İşitme koruyucusu kullan.	Надевайте средства защиты органов слуха.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGTECHNIKAI ELŐÍRÁSOK

FIGYELEM! Az elektromos szerszámok használatakor a tűz, elektromos áramütés, valamint személyi sérülések veszélyének elkerülése érdekében mindig tartsa be az alábbi biztonságtechnikai előírásokat. A termék használatbavétele előtt olvassa el, majd őrizze meg mindezeket az utasításokat.

A biztonságos munkavégzés érdekében:

1. Tartsa tisztán a munkahelyét. A rendetlen munkahely illetve munkapad balesetveszélyt jelent.
2. Mérlelje a munkahely jellemző tulajdonságait. Esőben ne hagyja kint az elektromos kéziszerszámokat. Ne használjon elektromos szerszámokat nedves, vagy páras környezetben. Gondoskodjék a munkahely jó megvilágításáról. Ne használja az elektromos szerszámokat olyan környezetben, ahol tűz vagy robbanás keletkezésének a veszélye áll fenn.
3. Védekezzen az áramütés ellen! Ügyeljen arra, hogy munka közben ne érintsen meg földelt felületeket (pl. csővezetéseket, fűtőtesteket, tűzhelyeket, hűtőberendezéseket).
4. A gyerekeket és felügyeletre szoruló személyeket tartsa távol az elektromos kéziszerszámoktól. Ne engedje, hogy illetéktelen személyek megérintsék az elektromos kéziszerszámot, vagy az elektromos csatlakozókábelt. A látogatókat távol kell tartani a munkaterülettől.
5. A használaton kívüli szerszámokat biztonságos, magasán fekvő, vagy elzárt helyen kell tárolni, ahol a gyerekek és felügyeletre szoruló személyek nem férhetnek hozzájuk.
6. Ne erőltesse a szerszámot. A tervezett teljesítménytartományban jobban és biztonságosabban dolgozzhat vele.
7. Mindig a megfelelő szerszámot használja! Nehéz munkához ne próbáljon kis teljesítményű készüléket, illetve tartozékokat alkalmazni. Ne használjon olyan szerszámot, amely nem a feladat elvégzésére való, pl. ne használjon kézi körfűrész gyalazásra vagy tűzifa feldarabolására.
8. Viseljen megfelelő munkaruhát! Munka közben ne hordjon bő öltözéket, és ne viseljen ékszereket, mert a szerszám mozgó alkatrészei elkapathatják azokat. Szabadban történő munkavégzéshez ajánlatos gumikesztyű és csúszásbiztos lábbeli viselése. Hosszú haj esetén viseljen a haját eltakaró fejedőt.
9. Használjon védőszemüveget! Poros munka végzésekor viseljen porvédő álarcot is.
10. Csatlakoztasson valamilyen porszivó berendezést. Ha a készülék rendelkezik porszivási, illetve -gyűjtési lehetőséggel, ügyeljen rá, hogy azok megfelelően legyenek csatlakoztatva és használva.
11. Ne rongálja az elektromos csatlakozókábelt. A kéziszerszámot soha ne hordozza a kábelnél fogva, és a villásdugót soha ne a kábelnél fogva húzza ki a dugaszolóaljzatból. Védje a magas a magas hőmérséklettől, olajtól és éles sarkaktól.
12. Biztonságosan rögzítse a munkadarabot! A munkadarab befogásához használjon valamilyen befogóeszközt. Ez egyrészt biztonságosabb, mintha saját kezét használná, másrészt így mindkét kezét használhatja a szerszám működtetéséhez.

13. Ne nyújtsa ki a kezét túl nagy távolságra. Munka közben mindig álljon stabilan, és őrizze meg az egyensúlyát.
14. Gondosan ápolja szerszámait! A tökéletesebb és biztonságosabb működés érdekében ügyeljen rá, hogy vágó- és fúrószerzők mindig élesek és tiszták legyenek. A kenés elvégzéséhez és a tartozékok cseréjéhez mindig tartsa be az előírásokat és a gép karbantartási és kezelési útmutatásait. Rendszeresen ellenőrizze a csatlakozó kábel, és ha sérülést talál, azt azonnal javíttassa ki az erre jogosult szervizzel. A hosszabbító kábeleket ugyancsak rendszeres időközönként ellenőrizze, és ha megsérült, cserélje ki. A fogantyúkat mindig tartsa szárazan és tisztán, olaj- vagy zsírszennyeződéstől mentesen.
15. Mindig húzza ki a dugaszoló aljzatból a csatlakozó dugót, ha nem használja a szerszámot, vagy ha tartozékokat, pl. fűrészlapot, fűrőfejet, illetve vágófejet cserél benne.
16. Mindig vegye ki a szerszámbeállító- illetve befogókulcsait! Mielőtt a gépet bekapcsolja, mindig ellenőrizze, hogy kivette-e a készülékből a szerszámbeállító- illetve befogókulcsot.
17. Kerülje el a gép véletlenszerű beindítását! Ha az elektromos kéziszerszám be van dugva a hálózati csatlakozóaljzatba, ne tartsa ujját az indító kapcsolón, ne hordozza így a készüléket. Mielőtt a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba bedugja, mindig győződjék meg róla, hogy a készülék ki legyen kapcsolva.
18. Használjon szabadteri hosszabbítókábel! Ha a szabadban kell munkát végeznie, mindig csak az erre a célra alkalmas hosszabbító kábelt használjon.
19. Mindig figyeljen oda a végzett munkára! Az elektromos szerszámmal végzett munka teljes figyelmet igényel! Ne használja a készüléket, ha nem érzi kaphentnek magát.
20. Ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg valamelyik alkatrész! A kéziszerszám további használata előtt ellenőrizze az esetlegesen megsérült védőeszközt vagy a szerszám egyéb alkatrészeit, hogy azok megfelelően fognak-e működni, illetve ellátják-e feladatukat. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek beállításait, azok szabad mozgását, illetve esetleges sérüléseket, valamint rögzítettségüket, továbbá a működésüket esetleg befolyásoló egyéb körülményeket. A sérült védőeszközt vagy egyéb alkatrészt kizárólag arra jogosult szervizközpont cserélheti ki, illetve javíthatja meg, hacsak az ebben a Kezelési utasításban másként nincs feltüntetve. A hibás kapcsolatokat arra jogosult szervizközpontban kell kicserélni. Ne használja a szerszámot, ha a kapcsoló azt nem kapcsolja megfelelően be, illetve ki.
21. Figyelem!
A nem az ebben a Kezelési utasításban ajánlott tartozékok illetve alkatrészek használata személyi sérülés kockázatát jár!
22. A szerszámot csak szakképzett személlyel javíttassa! Ez az elektromos kéziszerszám elegendő tesz a vonatkozó biztonságtechnikai előírásoknak. Javításokat csak arra jogosult személyek végezhetnek, kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával. Ennek be nem tartása súlyos veszélyt jelent a szerszám használója számára.

ÓVINTÉZKEDÉSEK GÉRVÁGÓ FŰRÉSZ HASZNÁLATA ESETÉN

1. Tartsa a padlóterületet a gép körül vízszintesen. Jól karbantartsa és laza anyagoktól, pl. forgácstól és faragványoktól mentesen.
2. Gondoskodjon megfelelő általános vagy helyi világításról.
3. Ne használjon az alkalmazásokhoz más szeszámgepeket, mint amelyek a kezelési utasításokban megadásra kerültek.
4. A javítást csak felhatalmazott szervizlétesítmény végezheti. A gyártó nem felelős az illetéktelen személyek által végzett javítás, valamint a szerszám helytelen kezelése következtében fellépő semmilyen kárért és sérülésért.
5. A szerszámgepek tervezett működési integritásának biztosításához ne távolítsa el a felszerelt fedeleket vagy csavarokat.
6. Ne érintse meg a mozgó alkatrészeket vagy tartozékokat, hacsak le nem csatlakoztatta az energiaforrást.
7. Használja a szerszámot a névtáblán előírtnál alacsonyabb bemeneti teljesítményen; különben a kidolgozás tönkremehet és a motor túlterhelése következtében csökkenhet a működési hatékonyság.
8. A műanyag alkatrészeket ne törölje le oldószerral. Az oldószerek, mint például a gázolin, a hígító, benzín, szén-tetraklorid, alkohol károsíthatja és megrepesztheti a műanyag alkatrészeket. Ne törölje azokat ilyen oldószerral. A műanyag alkatrészeket szappanos vízzel enyhén benedvesített puha törülörhával tisztítsa meg.
9. Csak eredeti HITACHI cserealkatrészeket használjon.
10. Ezt a szerszámot csak a szénkéfék cseréjéhez szabad szétszedni.
11. Az ebben a kezelési utasításban levő perspektivikus bontott összeállítási rajzot csak felhatalmazott szervizlétesítmény használhatja.
12. Soha ne vágjon vasfémeket vagy falazatot.
13. Megfelelő általános vagy helyi világítás áll rendelkezésre.
A készlet és a megmunkált munkadarabok a kezelő normál munkahelyzetének közelében találhatók.
14. Szükség esetén viseljen megfelelő védőfelszerelést, ezek a következőket foglalhatják magukba:
Hallásvédelem az indukált hallásveszteség kockázatának csökkentésére.
Szemvédelem a szem sérülési kockázatának csökkentésére.
Légzésvédelem a káros por belélegzési kockázatának csökkentésére.
Kesztyű a fűrészlapok és a nyersanyag kezeléséhez (ahol megvalósítható, a fűrészlapokat tartóban kell vinni).
15. A kezelő legyen megfelelően kiképezve a gép felhasználására, beállítására és üzemeltetésére.
16. Tartózkodjon bármilyen apríték vagy a munkadarab egyéb részeinek eltávolításától a munkaterületről, mialatt a gép jár, és a fűrészfej nem a nyugalmi helyzetben van.
17. Soha ne használja a gérvágó fűrésznyitott helyzetben rögzített alsó védőburkolattal.
18. Bizonyosodjon meg róla, hogy az alsó védőburkolat simán mozog.
19. Ne használja a fűrésznyitót anélkül, hogy a védőburkolatok a helyükön lennének, jó üzemlétes állapotban és megfelelően karbantartva.
20. Használjon megfelelően megélezett fűrészlapokat. Tartsa be a fűrészlapon jelölt maximális sebességet.
21. Ne használjon sérült vagy deformálódott fűrészlapokat.
22. Ne használjon gyorsacélból készített fűrészlapokat.
23. Csak a HITACHI által javasolt fűrészlapokat használjon. A fűrészlap használata megfelel az EN847-1 szabványnak.
24. A fűrészlapok külső átmérője 235 mm-től 255 mm-ig terjedhet.
25. Válasszon a vágandó anyaghoz megfelelő fűrészlapot.
26. Soha ne üzemeltesse a gérvágó fűrésznyitót felfelé vagy oldalra fordított fűrészlappal.
27. Bizonyosodjon meg róla, hogy a munkadarab idegen anyagoktól, mint például szegektől mentes.
28. Ha elkopott, cserélje ki az asztalbetétet.
29. Alumínium, fa vagy hasonló anyagok vágásán kívül ne használja másra a fűrésznyitót.
30. Ne használja a fűrésznyitót más anyagok vágására, mint amelyeket a gyártó javasolt.
31. Lapcserélési eljárás, beleértve az újra behelyezési módszert és a figyelmeztetést, hogy ezt helyesen kell végezni.
32. Fa fűrészelésekor csatlakoztassa a gérvágó fűrésznyitót egy porgyűjtő készülékhez.
33. Réselesekor vigyázzon.
34. A szerszám szállításkor vagy odébbvitelkor ne a tartót fogja. A tartó helyett fogja a markolatot.
35. Csak akkor kezdje a vágást, miután a motor elérte a maximális fordulatszámot.
36. Azonnal kapcsolja KI a kapcsolót, ha rendellenességet észlel.
37. Kapcsolja le az áramot és várjon, amíg a fűrészlap megáll, mielőtt szervizeli vagy beállítja a szerszámot.
38. Gér- vagy ferde vágás esetén a lapot nem szabad felemelni, mielőtt a forgás teljesen meg nem állt.
39. Vegyen figyelembe minden maradék veszélyt a vágási műveletben, mint például a szemet veszélyeztető lézersugárzást, a véletlen hozzáférést a mozgó alkatrészekhez a csúszó mechanikai alkatrészekben és így tovább.

MŰSZAKI ADATOK

Max. vágási kapacitás Magasság × Szélesség	0°	59 mm × 144 mm vagy 89 mm × 101 mm
	Sarokillesztés 45°	59 mm × 102 mm
	Balra ferde 45°	41 mm × 144 mm
	Gér (Balra ferde 45°, Sarokillesztés 45°)	41 mm × 102 mm
Fűrészlap méretei (Külső átmérő × Belső átmérő × Vastagság)		255 mm × 30 mm × 2,3 mm
Sarokillesztés vágási szög		Jobb és bal 0° – 52°
Ferde vágási szög		Bal 0° – 45°
Gérvágási szög		Sarokillesztés (jobb és bal) 0° – 45°
Feszültség (területek szerint)*		(110 V, 230 V) ~
Teljesítményfelvétel*		1520 W
Terhelés nélküli fordulatszám		5000 perc ⁻¹
Gép méretei (Szélesség × Mélység × Magasság)		460 mm × 628 mm × 561 mm
Súly (nettó)		12,5 kg (C10FCH) / 12,0 kg (C10FCE)
Lézeres jelölő (csak a C10FCH modell)	Maximális kimenet	Po<3 mW osztályú lézer termék
	(lambda)	654 nm
	Lézerközeg	Lézerdióda

* Ne felejtse el ellenőrizni a típusablán feltüntetett adatokat, mivel ezek eladási területenként változnak!

STANDARD TARTOZÉKOK

- (1) 255 mm-es TCT fűrészlap (szerszámmra szerelve) ... 1
 - (2) Porzsák 1
 - (3) 10 mm-es dugókulcs 1
 - (4) Satuszerelvény 1
 - (5) 4 mm-es ímbuszkulcs (csak C10FCH) 1
 - (6) Alsó vezetőléc 1
- Az standard tartozékok előzetes értesítés nélkül módosíthatók.

OPCIONÁLIS TARTOZÉKOK
(értékesítésük külön történik)

- (1) Bővítéstartó és leállító
 - (2) Koronás öntvény satuszerelvény (beleértve a koronás öntvény megállítót (L))
 - (3) Koronás öntvény megállító (L)
 - (4) Koronás öntvény megállító (R)
- Az opcionális tartozékok előzetes értesítés nélkül módosíthatók.

ALKALMAZÁS

- Különböző típusú alumínium ablakkeretek és fa vágása.

KICSOMAGOLÁS

- Óvatosan csomagolja ki a szerszámgépet és minden kapcsolódó tételt (standard tartozékok).
- Óvatosan vizsgálja meg, hogy meggyőződjön róla, hogy minden kapcsolódó tétel (standard tartozékok) megvan.

AZ ÜZEMBEHELYEZÉS ELŐTTI TENNIVALÓK

1. Áramforrás

Ügyeljen rá, hogy a készülék adattábláján feltüntetett feszültség értéke megegyezzen az alkalmazni kívánt hálózati feszültséggel.

2. Hálózati kapcsoló

Ügyeljen rá, hogy a hálózati kapcsoló KI állásba legyen kapcsolva. Ha a csatlakozódugót úgy csatlakoztatja a dugaszolóaljzatba, hogy közben a hálózati kapcsoló BE állásban van, a kéziszerszám azonnal működésbe lép, ami súlyos balesetet idézhet elő.

3. Hosszabbító vezeték

Ha a munkaterület az áramforrástól távol található, akkor egy megfelelő keresztmetszetű és teljesítményű hosszabbító vezetékkel kell alkalmazni.

4. Amikor a szerszámgépet előkészítették szállításra, a fő részeit egy rögzítőcsapszeg biztosítja

Mozgassa enyhén a fogantyút, hogy a rögzítőcsapszeg kiengedhető legyen.

VIGYÁZAT

- Szállításra összeállítás
Rögzítse a rögzítőcsapszeget a hajtásházba (3. **Ábra**). Távolítsa el a 6 mm-es szárnyascsavart. Fordítsa el a forgatólemezt az 5. **Ábra** szerint és rögzítse ismét a 6 mm-es szárnyascsavarral.
Süllyessze le a fedelet, hogy az a gép elejéig védje a lap fogait.
- Vágási munka
Mozgassa enyhén a fogantyút, hogy a rögzítőcsapszeg kiengedhető legyen.
Távolítsa el a 6 mm-es szárnyascsavart. Fordítsa el a forgatólemezt a 6. **Ábra** szerint és rögzítse ismét a 6 mm-es szárnyascsavarral.

5. Csatlakoztassa hozzá a porzsákat a fő egységhez (1. Ábra)

- (1) Amikor a porzsák megtelt fűrészporral, a por kifúj a porzsákból, amikor a fűrészlap forog. Rendszeresen ellenőrizze a porzsákat, és ürítse ki, mielőtt megtelik.
- (2) A ferde és a gérvágás során csatlakoztassa a porzsákat megfelelő szögben az alap felületéhez a 4. Ábrán bemutatottak szerint.

VIGYÁZAT

- Gyakran ürítse ki a porzsákat, hogy megelőzze a csővezeték és a biztonsági fedél eltömődését. A fűrészpor ferde vágásnál a normálisnál gyorsabban gyűlik össze.

6. Felszerelés

Győződjön meg róla, hogy a gép mindig rögzítve legyen a munkapadhoz.

Csatlakoztassa a szerszámgépet egy sík, vízszintes munkapadhoz.

Válasszon 8 mm-es átmérőjű, a munkapad vastagságához alkalmas csavarokat.

A csavar hosszának legalább 35 mm plusz a munkapad vastagságának kell lennie.

Például, egy 25 mm vastag munkapadhoz használjon 8 mm × 60 mm-es csavarokat.

A SZERSZÁMGÉP HASZNÁLT ELITTI BEÁLLÍTÁSA

VIGYÁZAT

Tegyen meg minden szükséges beállítást, mielőtt a dugaszt betesz az áramforrásba.

1. Ellenőrizze, hogy az alsó védőburkolat simán működik-e

VIGYÁZAT

- Ez a gérvágó fűrész biztonsági eszközként fel van szerelve egy fűrészfej rögzítővel.
- A fűrészfej lesüllyesztéséhez a vágáshoz a rögzítőt a rögzítőkár (C) hüvelykujjal történő megnyomásával ki kell oldani.
- (1) Amikor lenyomja a kart, miáltal nyomva tartja a rögzítőkart (C), ellenőrizze, hogy az alsó védőburkolat simán forog-e (7. Ábra).
- (2) A következőben ellenőrizze, hogy az alsó védőburkolat visszatér-e az eredeti helyzetbe, amikor a kart felemeli.

VÁGÁSI ELJÁRÁSOK

FIGYELMEZTETÉS

- A személyi sérülés elkerüléséhez soha ne vegyen el vagy tegyen munkadarabot az asztalról/asztalra, mielőtt a szerszám működik.
- Soha ne tegye a végtagjait a figyelmeztető jel melletti vonalon belülre, amikor a szerszám működik. Ez veszélyes körülményeket okozhat (lásd 8. Ábra).

VIGYÁZAT

- Veszélyes eltávolítani vagy betenni a munkadarabot, mielőtt a fűrészlap forog.
- Fűrészlelcsőr tisztítsa le a forgácsot a forgatóasztalról.
- Ha túl sok forgács gyűlik össze, a fűrészlap kibukkan a vágóanyagból. Soha ne tegye a kezét vagy bármi mászt a kibukkant lap közelébe.

1. Szorosan rögzítse a vágandó anyagot a satuszerelvénnyel, hogy az ne mozogjon a vágás során

2. Kapcsoló működése

Az indító meghúzása bekapcsolja a kapcsolót. Az indító elengedése kikapcsolja a kapcsolót.

3. Tartó (B) beállítása (9. Ábra)

Lazítsa meg a 6 mm-es csavart a 10 mm-es dugókulccsal. Állítsa be a tartót (B), amíg annak alsó felülete nem érintkezik a munkapaddal vagy a padlófelülettel.

4. A satuszerelvénnyel használata (Standard tartozék) (10. Ábra)

- (1) A satuszerelvénnyel akár a bal vezetőlécre {Vezetőléc (B)}, akár a jobb vezetőlécre {Vezetőléc (A)} felszerelhető a 6 mm-es szárnyascsavarral (A) megállításával.
- (2) A csavartartó a munkadarab magassága szerint emelhető vagy süllyeszthető a 6 mm-es szárnyascsavarral (B) megállításával. A beállítás után szorosan húzza meg a 6 mm-es szárnyascsavart (B) és rögzítse a csavartartót.
- (3) Fordítsa el a felső gombot és biztonságosan rögzítse a munkadarabot a helyén.

FIGYELMEZTETÉS

- Mindig szilárdan rögzítse le vagy fogja satuba a munkadarabot a vezetőléchez; ellenkező esetben a munkadarab leugorhat az asztalról és testi sérülést okozhat.

VIGYÁZAT

- Mindig győződjön meg róla, hogy a motorfej nem érintkezik a satuszerelvénnyel, amikor lesüllyeszti a vágáshoz. Ha bármilyen veszélye fennáll, hogy ez történhet, lazítsa meg a 6 mm-es szárnyascsavart és mozgassa a satuszerelvénnyel olyan helyzetbe, ahol az nem érintkezik a fűrészlappal.

5. Alsó vezetőléc használatának megerősítése (Standard tartozék) (11. Ábra)

Közvetlen szög vágás és szög vágás esetén használja az alsó vezetőléceket. Az alsó vezetőléc a vezetőléc bal oldalára szerelhető. Tegye be az alsó vezetőléc rúdját a vezetőléccen levő furatokba. Húzza meg ① a 6 mm-es gombos csavart, ② a 6 mm-es szárnyascsavart, amelyek az alsó vezetőléccel jön az alsó vezetőléc rögzítéséhez. Ezután könnyedén megvalósíthatja az anyag stabil vágását.

FIGYELMEZTETÉS

Bal oldali ferde vágás esetén távolítsa el az alsó vezetőléceket. Feltételezve, hogy nem lehet azt eltávolítani, érintkezni fog a lappal vagy a szerszám néhány részével, a kezelő súlyos sérülését okozva.

6. Festékvonal használata

A motorrész lesüllyesztésével az alsó védőburkolat felemelkedik és a fűrészlap megjelenik.

Hozza a festékvonalat egy vonalba a fűrészlappal.

VIGYÁZAT

- Soha ne emelje fel az alsó védőburkolatot, mielőtt a fűrészlap forog.
- Az alsó vezetőléc nem csak érintkezni fog és károsan befolyásolja a vágás pontosságát, hanem ez a védőburkolat károsodását is eredményezheti.

7. Lézervonal helyének beállítása (csak a C10FCH modell)

Festékvonalazás könnyen készíthető ezen a szerszámon a lézeres jelölőhöz. Egy kapcsoló gyűjtja fel a lézeres jelölőt (12. Ábra).

A vágás választásától függően a lézervonal egy vonalba hozható a vágási szélesség (fűrészlap) bal oldalával vagy a jobb oldalon levő festékvonalal.

A lézervonal a fűrészlap szélességéhez van beállítva a gyári szállítás időpontjában. Állítsa be a fűrészlap és a lézervonal helyzetét a következő lépések megtételével, hogy megfeleljen a választott felhasználásnak.

- (1) Kapcsolja fel a lézeres jelölőt és készítsen egy körülbelül 5 mm mély hornyot a munkadarabon, amely körülbelül 38 mm magas és 89 mm széles. Tartsa a hornyot munkadarabot a satuval ahogy van, és ne mozgassa azt.
- (2) Ezután tegyen bele egy 4 mm-es imbuszkulcsot a 12-es átmérőjű furatba a hajtásház oldalán, és forgassa az imbuszcscsavart a lézervonal mozgatásához. (Ha az imbuszcscsavart az óra járásával egyezően forgatja, a lézervonal jobbra tolódik, ha pedig az óra járásával ellentétesen forgatja, a lézervonal balra tolódik.) Amikor úgy dolgozik, hogy a festékvonal egybeesik a fűrészlap bal oldalával, a lézervonalat rendezze egy vonalba a horny bal végével (**13. Ábra**). Amikor a fűrészlap jobb oldalával egy vonalba rendezi el, a lézervonalat a horny jobb oldalával hozza egy vonalba.
- (3) A lézervonal helyének beállítása után húzzon egy egyenes szögű festékvonalat amunkadarabra, és a festékvonalat hozza egy vonalba a lézervonallal. A festékvonal elrendezések kis lépésenként csúsztassa a munkadarabot és a satuval rögzítse abban a helyzetben, ahol a lézervonal fedésbe kerül a festékvonallal. Dolgozzon ismét a hornyoláson, és ellenőrizze a lézervonal helyzetét. Ha meg akarja változtatni a lézervonal helyzetét, tegye meg újra a beállításokat az (1) - (3) lépéseket követve.

FIGYELMEZTETÉS (15. Ábra és 16. Ábra)

- Mielőtt a táp dugaszát bedugja az aljzatba, győződjön meg róla, hogy a fő váz és a lézeres jelölő kikapcsolt állapotban van.
- Gyakorolja a legnagyobb elővigyázatot az indítókapcsoló kezelésekor a lézervonal helyzetének beállításához, mivel a tápdugasz a működés során be van dugva az aljzatba. Ha az indítókapcsolót véletlenül meghúzza, a fűrészlap foroghat és váratlan baleseteket eredményezhet.
- Ne távolítsa el a lézeres jelölőt más célokra történő felhasználáshoz.

VIGYÁZAT

- Lézersugárzás - Ne nézzen a sugárba.
- Lézersugárzás a munkaasztalon. Ne nézzen a sugárba. Ha a szem közvetlenül ki van téve a lézersugárnak, akkor megsérülhet.
- Ne szerelje szét.
- Ne üsse meg erősen a lézeres jelölőt (a szerszám fő vázát); ellenkező esetben a lézervonal helyzete elromolhat, a lézeres jelölő sérülését, valamint rövidebb élettartamát eredményezve.
- A lézeres jelölőt csak a vágási művelet alatt tartsa égve. A lézeres jelölő hosszabb világítása rövidebb élettartamot eredményezhet.
- Az itt megadottaktól eltérő vezérlések vagy beállítások használata vagy eljárások végrehajtása veszélyes sugárzási igénybevételt eredményezhet.

MEGJEGYZÉS

- A vágást úgy hajtsa végre, hogy a lézervonal átfedje a festékvonalat.
- Ha a festékvonal és a lézervonal átfedésben van, a fény ereje és gyengesége megváltozik, stabil vágási műveletet eredményezve, mivel könnyedén észreveheti a vonalak egyezését. Ez biztosítja a minimális vágási hibákat.

- Kültéri vagy ablak közelében történő üzemeltetésekor a napfény miatt nehezen lehet észrevenni a lézervonalat. Ilyen körülmények között menjen olyan helyre, amely nem közvetlenül a napon van, és kezdje el az üzemeltetést.
- Ne húzza a vezetéknél fogva a motorfele mögött vagy ne akassza bele az újat, fát és hasonlókat; ellenkező esetben a vezeték lejöhet, és lehet, hogy a lézeres jelölő nem fog világitani.
- Rendszeresen ellenőrizze és győződjön meg róla, hogy a lézervonal helyzete rendben van. Az ellenőrzési módszert illetően, húzzon egy egyenes szögű festékvonalat a munkadarabra körülbelül 38 mm magassággal és 89 mm szélességgel, és ellenőrizze, hogy a lézervonal egy vonalba esik-e a festékvonallal [A festékvonal és a lézervonal közötti eltérésnek kevesebbnek kell lennie, mint a festékvonal szélessége (0,5 mm)] (**14. Ábra**).

8. Vágási művelet

A **17. Ábrán** bemutatottak szerint a fűrészlap szélessége a vágási szélesség. Ezért csúsztassa a munkadarabot jobbra (a kezelő pozíciójából nézve), amikor **b** hossz kívánatos, vagy balra, amikor **a** hossz kívánatos.

(Csak a C10FSH modell)

Lézeres jelölő használat esetén helyezze egy vonalba a lézervonalat a fűrészlap bal oldalával, azután hozza egy vonalba a festékvonalat a lézervonallal.

- (2) Ha a fűrészlap eléri a maximális sebességet, lassan nyomja le a markolatot, mielőtt lenyomva tartja a rögzítőkart (C) és hozza a fűrészlapot a vágandó anyag közelébe.
- (3) Ha a fűrészlap érintkezik a munkadarabbal, fokozatosan nyomja le a markolatot, hogy belevágjon a munkadarabba.
- (4) Miután a munkadarabot bevágta a kívánt mélységig, kapcsolja KI a szerszámgépet és hagyja, hogy a fűrészlap teljesen megálljon, mielőtt felemeli a markolatot a munkadarabról, hogy visszajuttassa azt a teljesen visszahúzott helyzetbe.

VIGYÁZAT

- A maximális vágási méretekhez nézze meg a "SPECIFIKÁCIÓK" táblázatot.
- A markolat megnövelt nyomása nem növeli a vágási sebességet. Ellenkezőleg, a túl nagy nyomás a motor túlterhelését és/vagy a vágási hatékonyság csökkenését eredményezheti.
- Győződjön meg róla, hogy az indítókapcsoló KI legyen kapcsolva és a tápdugasz el legyen távolítva az aljzattól, amikor a szerszám nincs használatban.
- Mindig kapcsolja le az áramot és hagyja, hogy a fűrészlap teljesen megálljon, mielőtt felemeli a markolatot a munkadarabról. Ha a markolatot úgy emeli fel, hogy a fűrészlap még forog, a levágott darab megszorulhat a fűrészlap ellenében, és a szilánkok veszélyes szétszóródását okozhatja.
- Minden alkalommal, amikor befejezte a mély vágási művelet egy vágását, kapcsolja ki a kapcsolót, és ellenőrizze, hogy a fűrészlap megáll-e. Azután emelje fel a markolatot és juttassa vissza a teljesen visszahúzott helyzetbe.
- Legyen benne teljesen biztos, hogy a levágott anyagot eltávolította a forgatóasztalról, és azután fogjon hozzá a következő lépéshez.

9. Sarokillesztés vágási eljárások

- (1) Lazítsa meg az oldalsó markolatot és tolja a kart a szögbeállítókhoz. Azután állítsa be a forgatóasztalt, amíg a jelző egy vonalba nem kerül a sarokillesztési skálával (**18. Ábra**).
- (2) Húzza meg újra az oldalsó markolatot, hogy a forgatóasztalt a kívánt pozícióban rögzítse.

MEGJEGYZÉS

- Pozitív megállások vannak a 0° központi beállítás jobb és bal oldalán, a 15°, 22,5°, 31,6° és 45° beállításoknál. Ellenőrizze, hogy a sarokillesztési skála és a jelző hegye megfelelően egy vonalban áll-e.
- Ha a fűrészt úgy üzemelteti, hogy a sarokillesztési skála és a jelző nem egy vonalba esik vagy az oldalsó markolat nincs megfelelően meghúzva, az rossz vágási pontosságot eredményez.

VIGYÁZAT

- Soha ne távolítsa el az oldalsó markolatot; nélküle a szerszám használata veszélyes volna. A baleset vagy személyi sérülés megelőzéséhez mindig szorosan húzza meg a sarokillesztés markolatát.

10. Ferde vágási eljárások (19. Ábra)

- (1) Lazítsa meg a leszorító kart és döntse a fűrészlapot balra.
- (2) Állítsa be a dőlésszöget a kívánt értékre, miközben figyeli a dőlésszög skálát és a jelzőt, azután rögzítse a leszorító kart.

FIGYELMEZTETÉS

- Amikor a munkadarabot rögzítette a lap bal vagy jobb oldalán, a rövid levágott rész nyugalomba kerül a fűrészlap jobb vagy bal oldalán. Mindig kapcsolja le az áramot és hagyja teljesen megállni a fűrészlapot, mielőtt felemeli a markolatot a munkadarabról. Ha a markolatot úgy emeli fel, hogy a fűrészlap még forog, a levágott darab megszorulhat a fűrészlap ellenében, és a szilánkok veszélyes szétszóródását okozhatja.
- Ha a ferde vágást félúton megállítja, akkor kezdje el a vágást, miután a motorfejet visszahúzta a kezdeti helyzetbe. Félútról indítva, visszahúzás nélkül, azt okozza, hogy a biztonsági fedél beszorul a vágás hornyába és érintkezésbe kerül a fűrészlappal.

11. Gérvágási eljárások

A gérvágás a fenti 9. és 10. pontokban levő utasítások követésével hajtható végre. A gérvágás maximális vágási méreteihez nézze meg a "SPECIFIKÁCIÓK" táblázatot.

VIGYÁZAT

- Gérvágáshoz mindig rögzítse a munkadarabot a jobb oldalával. Gérvágáshoz soha ne fordítsa a forgatóasztalt jobbra, mivel ekkor a fűrészlap érintkezhet a leszorítóval vagy a satuval, amely rögzíti a munkadarabot, és személyi sérülést vagy károsodást okozhat.

12. Hosszú anyagok vágása

Hosszú anyagok vágásakor használjon egy kiegészítő platformot, amely ugyanolyan magas, mint a tartó (opcionális tartozék) és a különleges kiegészítő berendezés alapja.
Kapacitás: faanyag (Sz × M × H)
120 mm × 40 mm × 1000 mm

13. A tartók felszerelése (Opcionális tartozék)

A tartók segítenek a hosszabb munkadarabot stabilan és a helyükön tartani a vágási művelet során.

- (1) A **20. Ábrán** jelzettek szerint használjon acél négyzetet a tartók felső szélének egy vonalba állításához az alapfelülettel.

Lazítsa meg a 6 mm-es szárnyas anyát. Fordítsa el a magasságállító csavart 6 mm-re, és állítsa me a tartó magasságát.

- (2) A beállítás után szorosan húzza meg a szárnyas anyát és rögzítse a tartót a 6 mm-es gombos csavarral (opcionális tartozék). Ha a magasságállító csavar 6 mm magasságáig nem elegendő, tegyen alá egy vékony lemezt. Győződjön meg róla, hogy a 6 mm-es magasságállító csavar vége nem áll ki a tartóból.

14. Megállító precíziós vágáshoz (a megállító és a tartó opcionális tartozék)

A megállító megkönnyíti a folyamatos precíziós vágást 280 mm - 450 mm közötti hosszban.

A megállító felszereléséhez csatlakoztassa azt a tartóhoz a 6 mm-es szárnyascsavarral a **21. Ábrán** bemutatottak szerint.

15. Koronás öntvény satu, koronás öntvény megállító (L) és (R) (opcionális tartozék) használatának megerősítése

- (1) A koronás öntvény megállító (L) és (R) (opcionális tartozékok) lehetővé teszik a koronás öntvény könnyebb vágásait a fűrészlap megdöntése nélkül. Szerelje be őket az alap kétdoldalas oldalába a **22. Ábrán** bemutatottak szerint. A berakás után húzza meg a 6 mm-es gombos csavarokat a koronás öntvény leállító rögzítéséhez.

- (2) A koronás öntvény satu (B) (opcionális tartozék) felszerelhető akár a bal vezetőlécre (Vezetőléc (B)), akár a jobb vezetőlécre (Vezetőléc (A)). Egyesülhet a koronás öntvény lejtésével és a satu lenyomható. Ezután szükség szerint forgassa el a felső gombot, hogy biztosan csatlakoztassa a koronás öntvényt a helyén. A satuszerelvény felemeléséhez vagy lesüllyesztéséhez először lazítsa meg a 6 mm-es szárnyascsavart.

A magasság beállítása után szorosan húzza meg a 6 mm-es szárnyascsavart; azután szükség szerint forgassa el a felső gombot, hogy biztosan csatlakoztassa a koronás öntvényt a helyén (lásd **23. Ábra**).

Pozicionálja a koronás öntvényt annak FALLAL ÉRINTKEZI SZÉLÉVEL a vezetőléccel szemben és MENNYEZETTEL ÉRINTKEZI SZÉLÉVEL a koronás öntvény megállítókkal szemben a **23. Ábrán** bemutatottak szerint. A koronás öntvény megállítókat a koronás öntvény mérete szerint kell beállítani. Húzza meg a 6 mm-es szárnyascsavart a koronás öntvény megállító rögzítéséhez.

FIGYELMEZTETÉS

- Mindig szilárdan szorítsa le vagy fogja satuba, hogy a koronás öntvényt a vezetőléchez rögzítse; ellenkező esetben a koronás öntvény leugorhat az asztalról és testi sérülést okozhat.

Nem fordítse el a vágást. A fő váz vagy a fűrészlap hozzáérhet az alsó vezetőléchez és sérülést eredményezhet.

VIGYÁZAT

- Mindig győződjön meg, hogy a motorfej (lásd **1. Ábra**) nem ér hozzá a koronás öntvény satuszerelvényhez, amikor lesüllyeszti a vágáshoz. Ha bármilyen veszélye fennáll, hogy ez történhet, lazítsa meg a 6 mm-es gombos csavart és mozgassa a koronás öntvény satuszerelvényt olyan helyzetbe, ahol az nem érintkezik a fűrészlappal.

A FŰRÉSZLAP FELSZERELÉSE ÉS ELTÁVOLÍTÁSA

FIGYELMEZTETÉS

○ A baleset vagy személyi sérülés megelőzéséhez mindig kapcsolja ki az indítókapcsolót és húzza ki a tápdugaszt a foglalatból a lap eltávolítása vagy felszerelése előtt. Ha a vágási munkát olyan állapotban végzi, ahol a csavar nem lett eléggé meghúzva, a csavar lezúdulhat, a lap lejöhet, és az alsó védőburkolat károsodhat, ami sérüléseket eredményezhet.

Szintén ellenőrizze, hogy a csavarok megfelelően meg legyenek húzva, mielőtt a tápdugaszt bedugja a dugaszolóaljzatba.

○ Ha a csavarokat nem a 10 mm-es dugókulccsal (standard tartozék), hanem egyéb szerszámokkal csatlakoztatják vagy veszik le, túlzott vagy helytelen szorítás fordulhat elő, ami sérülést eredményezhet.

1. A fűrészlap felszerelése (24. Ábra, 25. Ábra, 26. Ábra és 27. Ábra)

(1) Forgassa az alsó védőburkolatot (műanyag) a felső helyzetbe.

(2) Használja a csavarhúzó a tengely fedelét rögzítő 4 mm-es gépcsavart meglazításához, azután távolítsa el a tengelyfedele.

(3) Nyomja be a tengelyrögzítőt és lazítsa meg a csavart a 10 mm-es dugókulccsal. (Standard tartozék)
Mivel a csavar balmenetes, jobbra fordítva lazítsa meg a **26. Ábrán** bemutatottak szerint.

MEGJEGYZÉS

○ Ha a tengelyrögzítő nem nyomható be könnyedén a tengely rögzítéséhez, forgassa a csavart a 10 mm-es dugókulccsal, miközben nyomást gyakorol a tengelyrögzítőre.

A fűrészlap tengelye rögzítésre kerül, amikor a tengelyrögzítőt befelé nyomja.

(4) Távolítsa el a csavart és az alátétet (B).

(5) Emelje fel az alsó védőburkolatot és szerelje fel a fűrészlapot.

FIGYELMEZTETÉS

A fűrészlap felszerelésekor győződjön meg róla, hogy a fűrészlapon levő forgásirányjelző és a hajtásház forgásiránya (lásd **1. Ábra**) megegyezik.

(6) Alaposan tisztítsa meg az alátétet (B) és a csavart, és szerelje fel azokat a fűrészlap tengelyére.

(7) Nyomja be a tengelyrögzítőt és balra forgatva húzza meg a csavart a standard tartozék kulccsal (10 mm-es dugókulcs) a **26. Ábrán** jelzettek szerint.

VIGYÁZAT

○ Győződjön meg róla, hogy a tengelyrögzítő a fűrészlap felszerelése vagy eltávolítása után visszatért a visszahúzott helyzetbe.

○ Úgy húzza meg a csavart, hogy az ne lazuljon le az üzemeles során.

○ Győződjön meg róla, hogy a csavar megfelelően meg lett húzva, mielőtt elindítja a szerszámgépet.

2. A fűrészlap leszerelése

A fűrészlapot a fenti 1. bekezdésben leírt felszerelési eljárás fordítottjaként szerelje le.

A fűrészlap az alsó védőburkolat felemelése után könnyedén eltávolítható.

VIGYÁZAT

○ Soha ne kíséreljen meg más fűrészlapot felszerelni, mint 235 mm - 255 mm átmérőjűeket.

KARBANTARTÁS ÉS ELLENIRZÉS

FIGYELMEZTETÉS

A baleset vagy személyi sérülés elkerüléséhez mindig győződjön meg róla, hogy az indítókapcsoló KI legyen kapcsolva, és, hogy a tápdugasz ki legyen húzva a dugaszolóaljzatból, mielőtt a szerszám bármiféle karbantartását vagy ellenőrzését végezné.

1. A fűrészlap ellenőrzése

A tönkremenetel vagy sérülés első jelekor mindig azonnal cserélje ki a fűrészlapot.

A sérült fűrészlap személyi sérülést okozhat, az elkopott fűrészlap pedig nem hatékony működést és a motor esetleges túlterhelését okozhatja.

VIGYÁZAT

○ Soha ne használjon életlen fűrészlapot. Amikor egy fűrészlap életlen, ellenállása a szerszám markolata által alkalmazott kéznyomással szemben igyekszik megnőni, nem biztonságossá téve a szerszámgép üzemeltetését.

2. A kar ellenőrzése (28. Ábra és 29. Ábra)

Ha az M6 hatlapfejű csavarok (2) lazák, rendezze egy vonalba a vezetőléc és a fűrészlap oldalait az acél négyzetrel. A fűrészlap és a vezetőléc 90 fokos szögbe beállítása után húzza meg a kart rögzítő hatlapfejű csavarokat (2).

3. A szénkefék ellenőrzése (30. Ábra és 31. Ábra)

A motorban levő szénkefék fogyóalkatrészek. Ha a szénkefék túlzottan elkopnak, motorprobléma fordulhat elő.

Ezért időszakszerűen ellenőrizze a szénkeféket és cserélje ki őket, ha a **30. Ábrán** bemutatott kopási határvonalig koptak.

Szintén tartsa a szénkeféket tisztán, úgy, hogy azok simán csúszzanak a kefetartókban.

A szénkefék a kefesapokk (lásd **31. Ábra**) eltávolítása után egy hasított (minuszos) csavarhúzóval könnyedén eltávolíthatók.

4. A motor kezeléséről (lásd 1. Ábra)

A motor tekerccselését tartják a gép szívének. Gyakorolja a legnagyobb elővigyázatosságot, hogy ne sértse meg a tekerccselést áltál, hogy mosóolajnak vagy víznek teszi ki.

MEGJEGYZÉS

○ Por vagy hasonló felgyülemelése a motorban hibás működést eredményezhet.

Mintegy 50 óras használat után járassa terhelés nélkül, és fúvasson be száraz levegőt a motor hátulján levő szellőzőnyílásból. Az ilyen művelet hatásosan kiüríti a port és hasonlókat.

5. A csavarok ellenőrzése

Rendszeresen ellenőrizze a szerszámgép mindegyik komponensét lazaság szempontjából.

Bármely laza alkatrészen húzza meg újra a csavarokat.

FIGYELMEZTETÉS

○ A személyi sérülés megelőzéséhez, soha ne üzemelessen a szerszámgépet, ha valamelyik komponense laza.

6. Ellenőrizze az alsó védőburkolatot a megfelelő működés szempontjából

A szerszám minden egyes használata előtt tesztelje az alsó védőburkolatot (lásd **7. Ábra**), hogy meggyőződjön róla, hogy az jó állapotban van és simán mozog.

Soha ne használja a szerszámot, ha az alsó védőburkolat nem működik megfelelően és nincs jó mechanikai állapotban.

7. Tárolás

Miután befejezte a szerszám üzemeltetését, ellenőrizze, hogy végrehajtásra kerültek-e a következők:

- (1) Az indítókapcsoló KI helyzetben legyen,
 - (2) A tápdugasz ki van-e húzva a dugaszolóaljzattól,
 - (3) A kireteszelő gomb el lett-e távolítva és biztonságos helyen van-e tárolva.
- Amikor a szerszám nincs használatban, tárolja száraz helyen, ahol gyerekek nem érhetnek el.

8. Kenés

A következő csúszófelületeket havonta egyszer kenje meg, hogy a szerszámgépet hosszú időre jó működési állapotban tartsa (**1. Ábra** és **2. Ábra**).

Javasolt a gépolaj használata.

Olajellátó pontok:

* Csukló forgó része

* Satuszerelvény forgó része

9. Tisztítás

Nedves, szappanos ruhával időszakonként távolítsa el a forgácsot, port és egyéb hulladékanyagot a szerszámgép felületéről, különösen az alsó védőburkolat belsejéből. A motor hibás működésének elkerüléséhez védje azt, nehogy olajjal vagy vízzel érintkezzen.

(Csak a C10FCH modell)

Ha a lézervonal a lézeres jelölő fénykibocsátó szakaszának ablakára ragadt forgácsok és hasonlók következtében láthatatlanná válik, száraz ruhával vagy szappanos vízzel megnedvesített puha törülközővel stb. törölje le és tisztítsa meg az ablakot.

10. Szervizelési alkatrészelista

A: Alkatrész-szám

B: Kódszám

C: Használt darabszám

D: Megjegyzések

FIGYELEM

Hitachi kéziszerszámok javítását, módosítását és ellenőrzését csak Hitachi Szakszervíz végezheti.

Javítás vagy egyéb karbantartás esetén hasznos ha ezt a szerviz-alkatrész listát a szerszámmal együtt átadjuk a Hitachi szakszervíznek.

A kéziszerszámok üzemeltetése és karbantartása során be kell tartani az egyes országokban érvényben lévő biztonsági rendelkezéseket és szabványokat.

MÓDOSÍTÁSOK

A Hitachi kéziszerszámok állandó tökéletesítéseken mennek át, hogy alkalmazni tudják a legújabb műszaki fejlesztések eredményeit.

Éppen ezért egyes alkatrészek (azok kódszámai illetve kiviteli módjai) előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

MEGJEGYZÉS

A HITACHI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

A környezeti zajra és vibrációra vonatkozó információk

A mért értékek az EN61029 szabvány szerint kerültek meghatározásra.

Jellemző A-súlyozott hangnyomásszint: 95 dB (A)

Jellemző A-súlyozott hangteljesítmény-szint: 108 dB (A)

Viseljen hallásvédelmi eszközt.

A jellemző súlyozott gyorsulás négyzetes középértéke: 2,6 m/s².

230 V~ névleges feszültséggel ellátott elektromos szerszámokhoz használandó áramellátó rendszerre vonatkozó információk

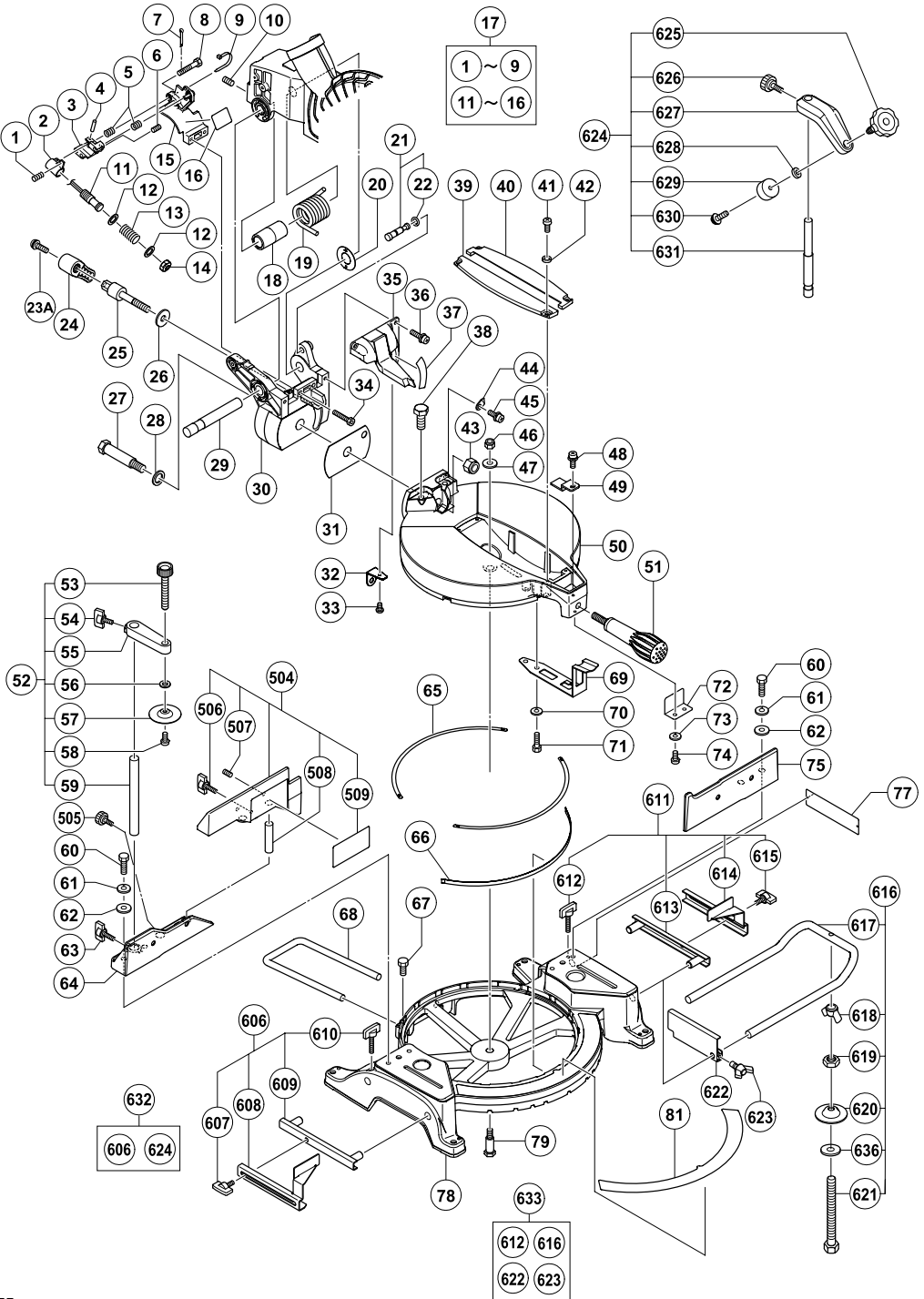
Az elektromos készülék bekapcsolási művelettel feszültségingadozásokat okoznak.

Ennek az elektromos szerszámnak a kedvezőtlen hálózati körülmények közötti üzemeltetése káros hatásokat gyakorolhat más elektromos készülékek működésére.

0,29 Ohm-mal egyenlő vagy annál alacsonyabb hálózati impedancia esetén valószínűleg semmilyen negatív hatás nem lesz.

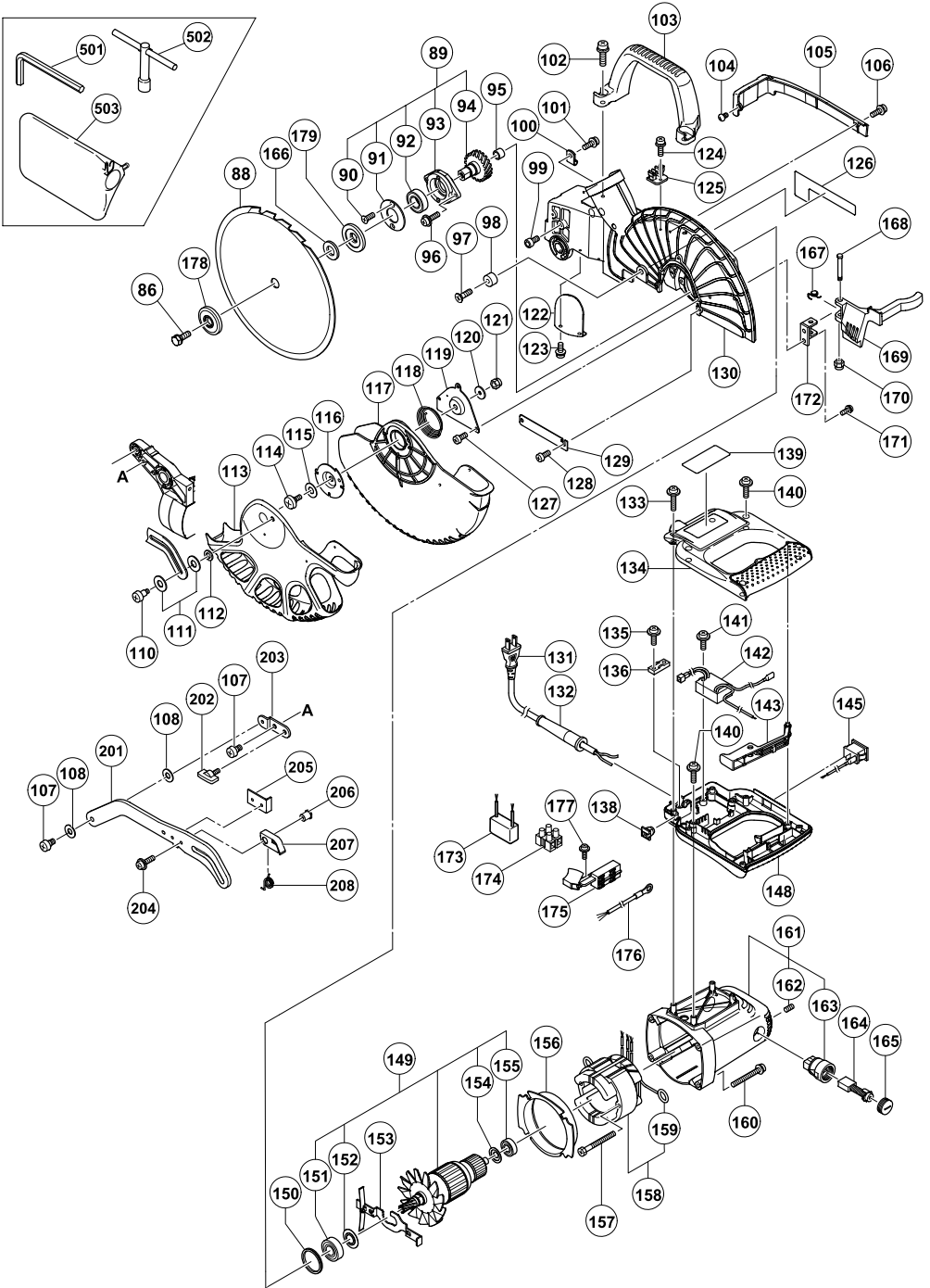
A maximális megengedhető hálózati impedancia rendszerint nem kerül túllépésre, ha a vezetékágot az áramkivezetéshez 25 amperes vagy ennél nagyobb teljesítményű csatlakozódobozból táplálják.

Áramkimaradás esetén, vagy ha a tápdugasz kihúzásra került, a kapcsolót azonnal állítsa KI helyzetbe. Ez megakadályozza az ellenőrzés nélküli újraindulást.



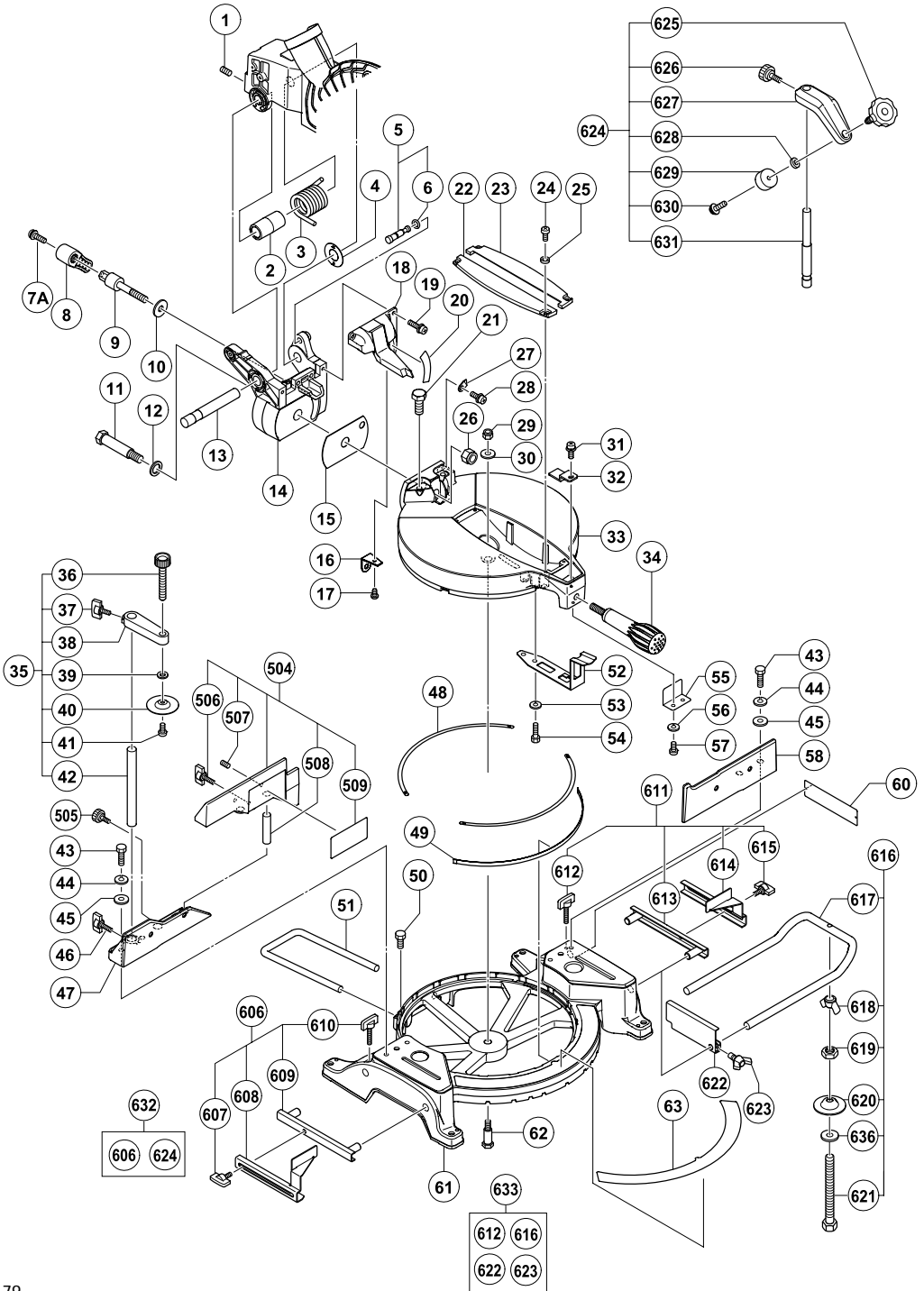
C10FCH (1/2)

A	B	C	D	A	B	C	D
1	323-141	1		65	322-901	2	
2	323-137	1		66	322-964	1	
3	323-138	1		67	949-610	1	M6 × 10
4	949-900	1	D13 × 14	68	322-910	1	
5	323-142	2		69	322-903	1	
6	962-782	1	M5 × 6	70	949-457	2	M8
7	949-531	1	D2 × 12	71	949-655	2	M8 × 16
8	323-144	1	M5	72	322-899	1	
9	975-144	3		73	949-453	2	M4
10	307-956	1	M6 × 10	74	949-215	2	M4 × 8
11	323-135	1		75	322-905	1	
12	323-143	2		77	-----	1	
13	323-140	1		78	323-976	1	"77, 81"
14	323-136	1		79	322-902	1	
15	323-139	1	"16"	81	322-895	1	
16	-----	1		504	323-981	1	"506-509"
17	322-927	1	"1-9, 11-15"	505	993-609	1	M6 × 22
18	322-889	1		506	322-959	1	M6 × 22
19	322-890	1		507	987-860	2	M6 × 6
20	322-965	1		508	322-958	2	
21	302-518	1	"22"	509	-----	1	
22	984-528	1		606	322-713	1	"607-610"
23A	323-208	1	M6 × 20	607	301-806	1	M6 × 15
24	322-935	1		608	-----	1	
25	322-936	1	M10	609	321-390	1	
26	318-934	1		610	316-030	1	M6 × 52
27	322-933	1		611	322-714	1	"612-615"
28	322-934	1	M16	612	316-030	2	M6 × 52
29	322-888	1		613	321-390	1	
30	322-932	1		614	-----	1	
31	322-937	1		615	301-806	1	M6 × 15
32	322-963	1		616	322-956	1	"617-621"
33	949-215	1	M4 × 8	617	321-549	1	
34	949-652	2	M6 × 25	618	949-313	1	M6
35	322-891	1	"32, 33, 37"	619	949-556	1	M6
36	990-541	2	M5 × 16	620	322-047	1	
37	322-892	1		621	323-134	1	M6 × 80
38	303-409	2	M8 × 25	622	974-561	1	
39	322-930	1		623	949-404	1	M6 × 20
40	322-929	1		624	322-957	1	"625-631"
41	949-217	4	M4 × 12	625	321-551	1	M10 × 54
42	949-429	4	M4	626	998-836	1	M6 × 11
43	680-418	1	M12	627	-----	1	
44	322-893	1		628	306-985	1	
45	304-043	1	M4 × 10	629	964-851	1	
46	975-348	1	M8	630	304-043	1	M4 × 10
47	318-929	1		631	318-967	1	
48	304-043	1	M4 × 10	632	322-712	1	"606, 624"
49	322-904	1		633	322-710	1	"612, 616, 622, 623"
50	322-897	1		634	976-472	1	
51	322-898	1		635	319-658	1	
52	322-952	1	"53-59"	636	949-425	1	M6
53	302-522	1	M10 × 66				
54	301-806	1	M6 × 15				
55	-----	1					
56	949-432	1	M6				
57	302-532	1					
58	949-216	1	M4 × 10				
59	322-954	1					
60	949-678	4	M8 × 35				
61	949-457	4	M8				
62	949-433	4	M8				
63	301-806	1	M6 × 15				
64	322-906	1					



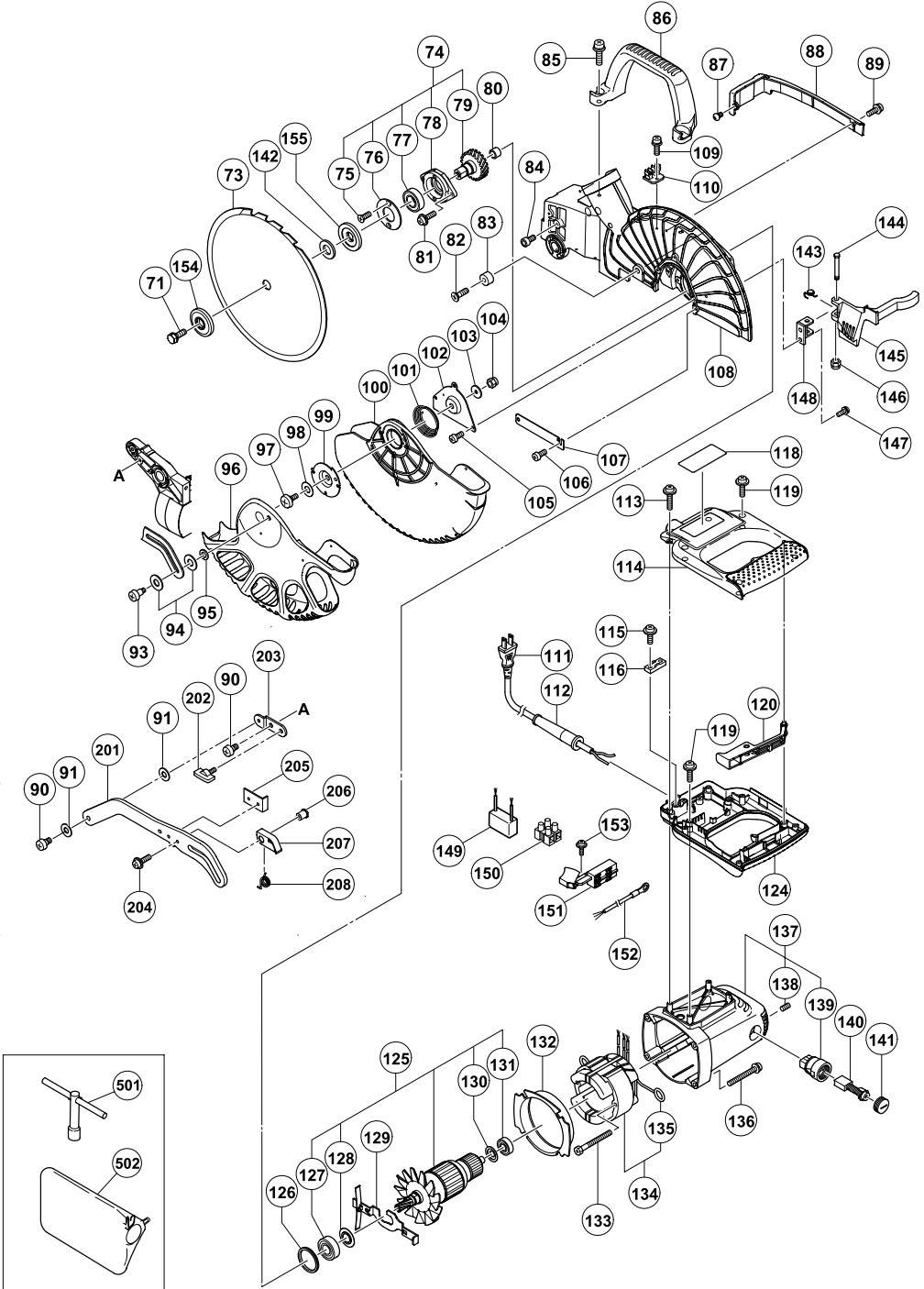
C10FCH (2/2)

A	B	C	D	A	B	C	D
86	998-335	1	M7 × 17.5	150	303-792	1	
88	319-107	1		151	620-2VV	1	
89	323-133	1	"90-94"	152	980-700	1	
90	990-430	2	M4 × 10	153	322-916	1	
91	322-919	1		154	302-428	1	
92	600-3VV	1		155	600-0VV	1	
93	322-918	1		156	322-915	1	
94	322-917	1		157	953-121	2	D5 × 50
95	982-027	1		158-1	340-591D	1	110V "159"
96	987-512	2	M5 × 16	158-2	340-615E	1	230V "159"
97	949-340	1	M6 × 16	159	937-623	2	
98	961-729	1		160	322-123	4	M5 × 40
99	949-819	1	M5 × 10	161	322-914	1	"162, 163"
100	980-523	1		162	938-477	2	M5 × 8
101	935-196	1	M4 × 12	163	938-241	2	
102	951-893	2	M6 × 20	164-1	999-038	2	110V
103	322-924	1		164-2	999-065	2	230V
104	949-215	1	M4 × 8	165	945-161	2	
105	322-931	1		166	974-663Z	1	
106	993-539	1	M4 × 16	167	323-987	1	
107	322-950	2	M6	168	323-990	1	
108	322-948	2	M7	169	323-979	1	
110	322-947	1	M5	170	877-371	1	M5
111	322-938	2	M10	171	317-331	2	M5 × 2
112	949-454	1	M5	172	323-982	1	
113	322-940	1		173	930-039	1	
114	322-943	1	M5	174	958-308Z	1	
115	322-944	1	M8	175	320-950	1	
116	322-942	1		176	323-983	1	
117	322-939	1		177	984-750	1	D4 × 16
118	322-946	1		178	318-962	1	
119	322-941	1		179	318-961	1	
120	322-945	1	M5	201	323-980	1	"204-208"
121	877-371	1	M5	202	301-806	1	M6 × 15
122	322-926	1		203	323-986	1	
123	935-196	1	M4 × 12	204	935-196	3	M4 × 12
124	935-196	1	M4 × 12	205	323-985	1	
125	322-920	1		206	323-988	1	
126	-----	1		207	323-989	1	
127	949-215	3	M4 × 8	208	323-984	1	
128	949-215	2	M4 × 8	501	944-458	1	
129	322-951	1		502	940-543	1	
130	322-928	1	"95, 126"	503	322-955	1	
131	-----	1					
132	940-778	1	D10.7				
133	307-028	2	M4 × 25				
134	323-642	1					
135	984-750	2	D4 × 16				
136	937-631	1					
138	319-349	1					
139	-----	1					
140	301-653	6	D4 × 20				
141	984-750	1	D4 × 16				
142	323-978	1					
143	323-645	1					
145	322-912	1					
148	323-649	1					
149-1	360-656U	1	110V "151, 152, 154, 155"				
149-2	360-695E	1	230V "151, 152, 154, 155"				



C10FCE (1/2)

A	B	C	D	A	B	C	D
1	307-956	1	M6 × 10	504	323-981	1	"506-509"
2	322-889	1		505	993-609	1	M6 × 22
3	322-890	1		506	322-959	1	M6 × 22
4	322-965	1		507	987-860	2	M6 × 6
5	302-518	1	"6"	508	322-958	2	
6	984-528	1		509	-----	1	
7A	323-208	1	M6 × 20	606	322-713	1	"607-610"
8	322-935	1		607	301-806	1	M6 × 15
9	322-936	1	M10	608	-----	1	
10	318-934	1		609	321-390	1	
11	322-933	1		610	316-030	1	M6 × 52
12	322-934	1	M16	611	322-714	1	"612-615"
13	322-888	1		612	316-030	2	M6 × 52
14	322-932	1		613	321-390	1	
15	322-937	1		614	-----	1	
16	322-963	1		615	301-806	1	M6 × 15
17	949-215	1	M4 × 8	616	322-956	1	"617-621"
18	322-891	1	"16, 17, 20"	617	321-549	1	
19	990-541	2	M5 × 16	618	949-313	1	M6
20	322-892	1		619	949-556	1	M6
21	303-409	2	M8 × 25	620	322-047	1	
22	322-930	1		621	323-134	1	M6 × 80
23	322-929	1		622	974-561	1	
24	949-217	4	M4 × 12	623	949-404	1	M6 × 20
25	949-429	4	M4	624	322-957	1	"625-631"
26	680-418	1	M12	625	321-551	1	M10 × 54
27	322-893	1		626	998-836	1	M6 × 11
28	304-043	1	M4 × 10	627	-----	1	
29	975-348	1	M8	628	306-985	1	
30	318-929	1		629	964-851	1	
31	304-043	1	M4 × 10	630	304-043	1	M4 × 10
32	322-904	1		631	318-967	1	
33	322-897	1		632	322-712	1	"606, 624"
34	322-898	1		633	322-710	1	"612, 616, 622, 623"
35	322-952	1	"36-42"	634	976-472	1	
36	302-522	1	M10 × 66	635	319-658	1	
37	301-806	1	M6 × 15	634	976-472	1	
38	-----	1		635	319-658	1	
39	949-432	1	M6	636	949-425	1	M6
40	302-532	1					
41	949-216	1	M4 × 10				
42	322-954	1					
43	307-221	4	M8 × 35				
44	949-457	4	M8				
45	949-433	4	M8				
46	301-806	1	M6 × 15				
47	322-906	1					
48	322-901	2					
49	322-964	1					
50	949-610	1	M6 × 10				
51	322-910	1					
52	322-903	1					
53	949-457	2	M8				
54	949-655	2	M8 × 16				
55	322-899	1					
56	949-453	2	M4				
57	949-215	2	M4 × 8				
58	322-905	1					
60	-----	1					
61	323-977	1	"59, 60, 63"				
62	322-902	1					
63	322-895	1					



C10FCE (2/2)

A	B	C	D	A	B	C	D
71	998-335	1	M7 × 17.5	139	938-241	2	
73	319-107	1		140-1	999-038	2	110V
74	323-133	1	"75-79"	140-2	999-065	2	230V
75	990-430	2	M4 × 10	141	945-161	2	
76	322-919	1		142	974-663Z	1	
77	600-3VV	1		143	323-987	1	
78	322-918	1		144	323-990	1	
79	322-917	1		145	323-979	1	
80	982-027	1		146	877-371	1	M5
81	987-512	2	M5 × 16	147	312-331	2	M5 × 10
82	949-340	1	M6 × 16	148	323-982	1	
83	961-729	1		149	930-039	1	
84	949-819	1	M5 × 10	150	958-308Z	1	
85	951-893	2	M6 × 20	151	320-950	1	
86	322-924	1		152	323-983	1	
87	949-215	1	M4 × 8	153	984-750	1	D4 × 16
88	322-931	1		154	318-962	1	
89	993-539	1	M4 × 16	155	318-961	1	
90	322-950	2	M6	201	323-980	1	"204-208"
91	322-948	2	M7	202	301-806	1	M6
93	322-947	1	M5	203	323-986	1	
94	322-938	2	M10	204	935-196	3	M4 × 12
95	949-454	1	M5	205	323-985	1	
96	322-968	1		206	323-988	1	
97	322-943	1	M5	207	323-989	1	
98	322-944	1	M8	208	323-984	1	
99	322-942	1		501	940-543	1	
100	322-939	1		502	998-845	1	
101	322-946	1					
102	322-941	1					
103	322-945	1	M5				
104	877-371	1	M5				
105	949-215	3	M4 × 8				
106	949-215	2	M4 × 8				
107	322-951	1					
108	323-218	1	"80"				
109	935-196	1	M4 × 12				
110	322-920	1					
111	-----	1					
112	940-778	1	D10.7				
113	307-028	2	D4 × 25				
114	323-642	1					
115	984-750	2	D4 × 16				
116	937-631	1					
118	-----	1					
119	301-653	6	D4 × 20				
120	323-645	1					
124	323-975	1					
125-1	360-656U	1	110V "127, 128, 130, 131"				
125-2	360-695E	1	230V "127, 128, 130, 131"				
126	303-792	1					
127	620-2VV	1					
128	980-700	1					
129	322-916	1					
130	302-428	1					
131	600-0VV	1					
132	-----	1					
133	953-121	2	D5 × 50				
134	340-591C	1	"135"				
135	937-623	2					
136	322-123	4	M5 × 40				
137	322-914	1	"138, 139"				
138	938-477	2	M5 × 8				

<p>English</p> <p><u>GUARANTEE CERTIFICATE</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Model No. ② Serial No. ③ Date of Purchase ④ Customer Name and Address ⑤ Dealer Name and Address (Please stamp dealer name and address) 	<p>Magyar</p> <p><u>GARANCIA BIZONYLAT</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Típuszám ② Sorozatszám ③ A vásárlás dátuma ④ A Vásárló neve és címe ⑤ A Kereskedő neve és címe (Kérjük ide elhelyezni a Kereskedő nevének és címének pecsétjét)
<p>Deutsch</p> <p><u>GARANTIESCHEIN</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Modell-Nr. ② Serien-Nr. ③ Kaufdaturn ④ Name und Anschrift des Kunden ⑤ Name und Anschrift des Händlers (Bitte mit Namen und Anschrift des Handlers abstempeln) 	<p>Čeština</p> <p><u>ZÁRUČNÍ LIST</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Model č. ② Série č. ③ Datum nákupu ④ Jméno a adresa zákazníka ⑤ Jméno a adresa prodejce (Prosíme o razítko se jménem a adresou prodejce)
<p>Ελληνικά</p> <p><u>ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Αρ. Μοντέλου ② Αύξων Αρ. ③ Ημερομηνία αγοράς ④ Όνομα και διεύθυνση πελάτη ⑤ Όνομα και διεύθυνση μεταπωλητή (Παρακαλούμε να χρησιμοποιηθεί σφραγίδα) 	<p>Türkçe</p> <p><u>GARANTİ SERTİFİKASI</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Model No. ② Seri No. ③ Satın Alma Tarihi ④ Müşteri Adı ve Adresi ⑤ Bayi Adı ve Adresi (Lütfen bayi adını ve adresini kaşe olarak basın)
<p>Polski</p> <p><u>GWARANCJA</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Model ② Numer seryjny ③ Data zakupu ④ Nazwa klienta i adres ⑤ Nazwa dealera i adres (Pieczęć punktu sprzedaży) 	<p>Русский</p> <p><u>ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Модель № ② Серийный № ③ Дата покупки ④ Название и адрес заказчика ⑤ Название и адрес дилера (Пожалуйста, внесите название и адрес дилера)

HITACHI

①	
②	
③	
④	
⑤	



Addresses of authorized servicing agent

Hitachi Power Tools Europe GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany

Hitachi Power Tools Netherlands B. V.
Brabanthaven 11, 3433 PJ Nieuwegein, The Netherlands

Hitachi Power Tools (U. K.) Ltd.
Precedent Drive, Rooksley, Milton Keynes, MK 13, 8PJ, United Kingdom

Hitachi power TOOLS France S. A.
Prac del' Eglantier 22, rue des Crerisiers Lisses, C. E. 1541,
91015 EVRY CEDEX, France

Hitachi power Tools Belgium N.V. / S.A.
Koningin Astridlaan 51, 1780 Wemmel, Belgium

Hitachi Fercad Power Tools Italia S.p.A
Via Retrone 49-36077, Altavilla Vicentina (VI), Italy

Hitachi power Tools Iberica, S.A.
C / Migjorn, s/n, Poligono Norte, 08226 Terrassa, Barcelona, Spain

Hitachi Power Tools Österreich GmbH
Str. 7, Objekt 58/A6, Industriezentrum NÖ -Süd 2355
Wiener Neudorf, Austria

<p>English</p> <p>EC DECLARATION OF CONFORMITY</p> <p>We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardized documents EN61029, EN55014 and EN61000-3 in accordance with Council Directives 73/23/EEC, 89/336/EEC and 98/37/EC.</p> <p>This declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>Magyar</p> <p>EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az EN61029, EN55014, és EN 61000-3 szabványoknak illetve szabványosított dokumentumoknak, az Európa Tanács 73/23/EEC, 89/336/EEC, és 98/37/EC Tanácsi Direktíváival összhangban.</p> <p>Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.</p>
<p>Deutsch</p> <p>ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT MIT CE-REGELN</p> <p>Wir erklären mit alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt den Standards oder standardisierten Dokumenten EN61029, EN55014 und EN61000-3 in Übereinstimmung mit den Direktiven des Europarats 73/23/EWG, 89/336/EWG und 98/37/CE entspricht.</p> <p>Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.</p>	<p>Čeština</p> <p>PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S CE</p> <p>Prohlašujeme na svoji zodpovědnost, že tento výrobek odpovídá normám EN61029, EN55014 a EN61000-3 v souladu se směrnicemi 73/23/EEC, 89/336/EEC a 98/37/EC.</p> <p>Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.</p>
<p>Ελληνικά</p> <p>ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ</p> <p>Δηλώνουμε με απόλυτη υπευθυνότητα ότι αυτό το προϊόν είναι εναρμονισμένο με τα πρότυπα ή τα έγγραφα προτύπων EN61029, EN55014 και EN61000-3 σε συμφωνία με τις Οδηγίες του Συμβουλίου 73/23/ΕΟΚ, 89/336/ΕΟΚ και 98/37/ΕΚ.</p> <p>Αυτή η δήλωση ισχύει στο προϊόν με το σημάδι CE.</p>	<p>Türkçe</p> <p>AB UYGUNLUK BEYANI</p> <p>Bu ürünün, 73/23/EEC, 89/336/EEC ve 98/37/EC sayılı Konsey Direktiflerine uygun olarak, EN61029, EN55014 ve EN61000-3 sayılı standartlara ve standartlaştırılmış belgelere uygun olduğunu, tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz.</p> <p>Bu beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.</p>
<p>Polski</p> <p>DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z EC</p> <p>Oznajmiamy z całkowitą odpowiedzialnością, że produkt ten pozostaje w zgodzie ze standardami lub standardową formą dokumentów EN61029, EN55014 i EN61000-3 w zgodzie z Zasadami Rady 73/23/EEC 89/336/EEC i 98/37/EC.</p> <p>To oświadczenie odnosi się do załączonego produktu z oznaczeniami CE.</p>	<p>Русский</p> <p>ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС</p> <p>Мы с полной ответственностью заявляем, что данное изделие соответствует стандартам или стандартизованным документам EN61029, EN55014 и EN61000-3 согласно Директивам Совета 73/23/EEC, 89/336/EEC и 98/37/EC.</p> <p>Данная декларация относится к изделиям, на которых имеется маркировка CE.</p>
<p>Representative office in Europe Hitachi Power Tools Europe GmbH Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany</p> <p>Head office in Japan Hitachi Koki Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p> <p style="text-align: center;">CE</p> <p style="text-align: right;">30. 11. 2004</p> <p style="text-align: right;"><i>K. Kato</i></p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: 0;"/> <p style="text-align: right;">K. Kato Board Director</p>	

 **Hitachi Koki Co., Ltd.**